

Confession To the Root-Guru

KYE KYE LAMA RINPOCHE

Oh, oh, precious Guru,

DAG LA RE SA ZHEN NA MED

Me, who has no other to depend upon,

TUGJE CHEN GYI ZIG SU SÖL

I beg you, give heed to my supplications with your compassion!

MARIG TRÜLPE DA NÖN TE

Me, overcome by deceptive ignorance,

GO SUM NYE PA CHI CHI PA

Whatever shortcomings I have committed through my three doors,

RABTU GYID PE SHAG PAR GYI

I confess all of them with deep regret.

DOMPA SUM DANG GAL GYUR CHING

For having run against the three vows,

NYEPE DRIME SEM GÖ PA

For having a mind tainted with the stains of defilements,

DE KÜN KYÖ KYI TUGJE YI

May you by your compassion,

KECHIG NYID LA JANG WAR DZÖD

Cleanse away all this in an instant!

DAG NI MI SHE MONGPA YI

Me, not understanding anything due to ignorance,

MATSAL ZHIN DU DIG GYI PE

And committing so many transgressions,

NGAR YANG KHORWAR RABTU CHYAM

Having been keenly wandering in samsara also in my previous lifetimes,

DA NI LAMA TUGJE CHEN

Now you, oh Lama, compassionate one,

KYÖ KYI DAG GI DRIB PA KÜN

Make that all my wrongdoings

KED CHIG NYID LA SEL WAR DZÖD

Be cleansed away in a moment!

DITA MI SHE JI PA LA

In this way, a childish ignorant fool like me,

KYÖN GYUR TONG TSE HLAG PAR YANG

Looking at my excessive faults,

TUGJE ZIG PA MI JUG NA

If you won't shower upon me your compassion,

DE LE ZHEN LA CHIR GYUR GONG

Then, what type of being do you think will I become?

BU YI NYE PA GANG LAG PA

Just as the misdeeds of a child, whatever they are,

MA YI SEL ZHING JONG WA TAR

Are removed and the child is refined by the mother,

DAG CHAG DRO DRUG SEMCHEN LA

Likewise for us, the animated beings of the six realms,

KYÖ KYI DANG POR TUG KYE NE

You have firstly generated the Mind of Enlightenment

PHEN PA DZE CHE DAM CHE NA

Then, you committed yourself to the vows of benefiting (all beings).

DÜ DIR DAG LA CHI MI GONG

So, now, how could you possibly not take heed of me?

DAG CHAG TRUL PE SEMCHEN NAM

As for me and the others, deluded animated beings as we are,

ZIG NE TUGJE MI DZIN NA

If we are not looked after with your compassionate heart,

KYÖ KYI TRIN LE DUL JA LA
Regarding your enlightened activities towards us beings to be tamed,

PHEN PA DE YANG JITAR GONG
In what other way could those activities possibly benefit us?

NGÖN GYI GYALWA DRANG ME KYANG
In the past, although innumerable Victors have come,

DAG CHAG PANG NE TARPA SHEG
They have gone to liberation abandoning us.

DA NI CHOG CHUY GYALWA YI
But now, the Victorious Ones from all the ten directions,

KYÖ LA KUL NE DAG CHAG GI
Are appealing to you for the sake of

DÖN DU LAMAR NAM TRUL NA
Me and the others and they have manifested themselves as our Lama.

KYÖ KYI DAG CHA DOR PHÖ DAM
So, how could you possibly reject us?

JIG SAR KYEL ME LÜ PA ZHIN
Like a false guide betrays his companions on an insecure path,

KYÖ KYI DI RING LU DZE DAM
Could you betray us today?

YID ZHIN NOR BU RIN CHEN YANG
Even a precious wish-fulfilling gem,

SOLWA TAB NA DÖD GU JIN
After one has supplicated it, it fulfills whatever one wishes for.

KYÖ NI TSE CHEN TABLA KHE
But you, a genius one, with great compassion and skills,

CHI CHIR DAG LA JE MI ZIG
How could you possibly not take heed of me?

SHA ZA NAM KYANG CHÖD JIN DANG
Even flesh-eating cannibals (known for violent arrogance), by offering to them,

DEN PE TSIG NI DZÖD MA TAG
Immediately after addressing them truthfully,

NGÖN GYI TRO BANG DOR GYID NA
They discard their rage from before, at once.

KYÖ NI TUGJE DROWEY YAB
But your compassion is that of the father of the living beings,

GÜ CHÖD DUNG WE SEM DUNG SHING
I venerate you and bring you offerings from the depth of my heart.

NYE PA SHAG NA CHI MI ZIG
I confess my wrongdoings. Why, should you not take heed of me?

DAG GI DIG KUN MA JANG WAR
Without having purified all my transgressions,

KYE WA ZHEN DU SONG GYUR NA
If I were to take a new rebirth,

NYAL ME SEG PA KHO NAR ZED
I would end up only being burnt in the fire of hell.

DE LA KYÖ KYI MI ZIG NA
Therefore, if you don't take care of me,

TUGJEY DAG NYID JITAR LAG
In what way would you then be merciful to me?

KYE MA KYI HÜT DAG GI DIG
Oh Lama, help me! Cleanse away

MA LÜ JANG WAR DZED DU SOL
All my sins, I beseech you,

KED CHIG DI LA TUGJE GONG
In this very instant, compassionately take heed of me!

DAG LA WANG KUR JIN GYI LOB
Bestow upon me empowerments and bless me!

CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSOL

Confer upon me the common and uncommon accomplishments!

GEG DANG LOG DREN BAR CHE SOL

I beg you, dispel obstacles and opposing negative forces!

TSE DIR SAM PA KUN DRUB CHING

Make all my wishes be fulfilled in this lifetime!

CHI KAR NED CHÖ DUG NGAL MED

Sever all my sufferings when the time of death has come!

BARDOY JIG PA KUN LE DROL

Free me from all terrifying states when I have to go through the Intermediate State!

WOG MIN NE SU TRI PAR DZÖD

See to us being lead to the Akanishtha-heaven of yours!

Recite this confession-prayer for the four sessions of each day, i.e., seven times at night and seven times in the morning. By this, all the degenerated and broken samayas will be purified and the Supreme and Ordinary Attainments, will be accomplished swiftly. Beyond this way of restoring degenerations and violations of samaya, there is no other more profound confession. This is said by the Great Omniscient Longchen Rabjam.}

DORJE SEMPA SANGWA DRIME LE. SHAGPE NYING PO JANG PE GYALPO TEN

From the Unstained Secrecy of Vajrasattva, The essence of all Confessions, the King of Purifiers!

OM. ZHI TOG DANG POY SANGAY KUN TU ZANG

OM. I pray to you, the Primordial Ground, Buddha Samantabhadra,

DORJE SEM PA DORJE DE ZHIN SHEG

To you, Dorje Sempa (Vajrasattva), the Vajra-Tathagata [could be in essence one's root guru],

PAWO CHEN PO DRO WA KYOB PE GÖN

To you, the great brave heroes, who are the protectors of all the animated beings,

DAG LA TSER GONG YE SHE CHEN GYI ZIG

Care for me with your compassion and heed me through your primordial-wisdom eyes!

AH. DÖNE MA KYE YE NE NAM DAG KYANG

AH. Although initially unborn and originally completely pure,

TRUL NGOR LO BUR SHARWEY KUN TOG LE

From the point of view of the deceptive, instantaneously arising appearances,

MA RIG ZUNG DZIN KYEN NANG NYAM CHAG KUN

All the committed degenerations and violations of samaya due to my grasping [to subject and object of these conditioned appearances] out of ignorance,

DAG CHEN CHÖ YING YUM GYI LONG DU SHAG

I confess in the Expanse of the Great Dharmadhatu-Purity of Samantabhadri!

BENZAR. SANGWEY DAGPO DORJEY DAM DRAG PA

BENZAR. The Lord of Secrets, (who is Vajrapani or Chagna Dorje), who has proclaimed the vajra-samayas,

KU SUNG TUG SANG SA MA YA BUM GYI

All of them amounting to a hundred thousand [and are related to the secrecy] of body, speech and mind [of the Guru],

DAM LE NYAM SHING TSIG LE GAL WA GANG

Whichever of them I have violated and whichever teaching I have defied,

RABTU NONG ZHING GYÖ PE TOL LO SHAG

With utmost guilty shame, I straightforwardly confess!

SATO. NYAM PA KYÖN GYUR PE DÜ DE NE

SATO. These samaya-violations and transgressions of mine, and the exceeding elapsed time (without having confessed them),

LE KYI NYER DZIN DROJE KANDRO YI

For the Vajra-Dakinis, karmic samaya-keepers [watching over practitioners if they keep or break their samaya],

KA YI CHE PA DRAG POY GYUR GYUR WE

(These breaches) have become a cause for me to be punished rigorously.

DI CHI DRIB GYUR NYAL CHEN GYU SAG SHAG

I acknowledge the accumulation of broken samaya as the sinful causes for the Great Narak Hell for this and the next life.

HUNG. DÖ PE GYAL PO YE NE DORJE CHE

The All-Wish-Granting King, the primordial Great Vajra,

MIG SU ME CHING NYAM DANG SHAG PA DRAL

Without having any focus, having transcended broken samaya and confession,

KUNTU ZANGPO YEDZOG RIG PE LONG

In the expanse of awareness, in which all varieties of qualities are primordially perfected,

DU DRAL ME PA CHÖ YING LONG DU AH

In that expanse of Dharmadhatu where union and separation are transcended, I abide. AH.

The three stanzas of the Vajra-Words of the King of Confessions will stir up the depths of samsara. Just as alchemy has the potential to turn iron to gold, this confession-practice is suitable for the broken samaya out of ignorance. This practice, which cleanses broken samaya and protects the living beings, has arisen from the expanse of realization of Samantabhadra [and Samantabhadri]. For the sake of future generations, Guru Padmasambhava has arranged this wondrously in indicative signs. May my heart-son meet with (these instructions). (Or: No ordinary, being, other than my spiritual son who is a manifestation of mine, will be able to come in contact with it.) [Only an extraordinary being like a treasure-revealer can decode it.] This was written down by the heroic blood-drinking Heruka of the enlightened activities. }